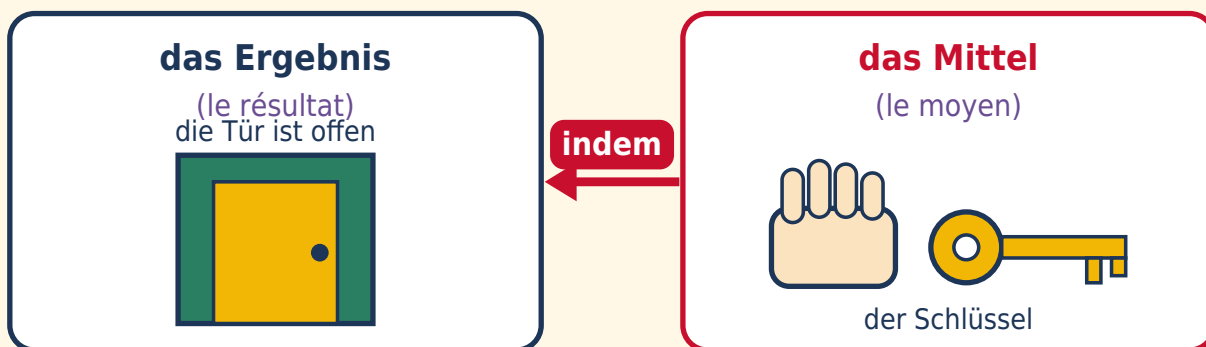


Indem

Cours d'allemand en Terminale

Wie? → indem ...



Er öffnet die Tür, **indem** er den Schlüssel **umdreht**.
Il ouvre la porte en tournant la clé.

La subordonnée en indem indique le moyen qui produit le résultat.

Découvrir indem en allemand en Terminale

Lis d'abord ce court article écrit par des élèves pour le journal de leur lycée. Ils expliquent comment leur établissement est devenu plus écologique. Repère toutes les phrases qui répondent à la question « comment ? ».

Unsere Schule ist in den letzten zwei Jahren viel grüner geworden. Wie haben wir das geschafft? Zuerst haben wir Energie gespart, indem wir in jeder Klasse einen „Lichtdienst“ eingeführt haben. Außerdem haben wir den Müll reduziert, indem wir in der Mensa das Plastikgeschirr abgeschafft haben. Die Schulleitung hat uns sehr geholfen. Vieles ist erst dadurch möglich geworden, dass sie uns einen Schulgarten erlaubt hat. Inzwischen kommen auch viele Lehrer mit dem Fahrrad. Unser Fazit: Man verändert etwas, indem man selbst anfängt.

Texte écrit pour allemand-pdf.fr.

Le texte contient trois subordonnées en **indem**. Chacune répond à la question **Wie?** : comment les élèves ont-ils économisé l'énergie ? En instaurant un « service lumière ». Comment ont-ils réduit les déchets ? En supprimant la vaisselle en plastique. On remarque aussi la tournure **dadurch, dass**. Elle relie un résultat à sa cause, alors que le sujet change : **vieles** dans la principale, **sie** dans la subordonnée.

Indem pour exprimer le moyen

Règle

Indem est une conjonction de subordination. Elle introduit le moyen ou la manière d'atteindre un résultat. Elle correspond au français « en + participe présent » quand ce gérondif répond à la question « comment ? ». Comme dans toute subordonnée, le verbe conjugué se place à la fin.

Beispiel

- **Man spart Wasser, indem man kürzer duscht.** On économise l'eau en se douchant moins longtemps.
- **Sie hat ihr Deutsch verbessert, indem sie jeden Tag Podcasts gehört hat.** Elle a amélioré son allemand en écoutant des podcasts chaque jour.
- **Wir helfen den Nachbarn, indem wir für sie einkaufen.** Nous aidons les voisins en faisant les courses pour eux.

Observe la dernière phrase. Le verbe à particule séparable se ressource à la fin : **einkaufen**. De même, au parfait, l'auxiliaire ferme la subordonnée : ... **indem sie Podcasts gehört hat**.

Placer la subordonnée en tête de phrase

La subordonnée peut ouvrir la phrase. Dans ce cas, elle occupe la première position. Par conséquent, le verbe de la principale vient juste après la virgule : **Indem man regelmäßig übt, macht man Fortschritte**. Cette place met le moyen en valeur, par exemple dans une conclusion.

Un même sujet dans les deux propositions

En général, la principale et la subordonnée en **indem** ont le même sujet. En effet, c'est la même personne qui agit et qui obtient le résultat : **Er** ouvre la porte et **er** tourne la clé. Quand les sujets diffèrent, on préfère donc la tournure **dadurch, dass**.

Dadurch, dass et la nuance de cause

Définition

Le corrélatif **dadurch** annonce dans la principale une subordonnée en **dass**. L'ensemble signifie « par le fait que, du fait que ». Il exprime le moyen ou la cause et répond à la question **Wodurch?**

D'abord, **dadurch, dass** peut remplacer **indem** sans changer le sens : **Er hat die Prüfung dadurch bestanden, dass er viel gelernt hat**. Ensuite, cette tournure devient nécessaire quand le sujet change : **Der Unfall ist dadurch entstanden, dass der Fahrer zu schnell gefahren ist**. Ici, l'accident n'« agit » pas : il résulte d'une cause.

Par ailleurs, **indem** peut lui-même prendre une nuance de cause. C'est le cas quand l'action produit une conséquence, souvent non voulue : **Indem er die Warnung ignorierte, brachte er die ganze Gruppe in Gefahr.** En français, on traduit par « en ignorant l'avertissement » ou par « du fait qu'il a ignoré l'avertissement ».

Une variante soutenue : durch + nom

À l'écrit, on peut condenser la subordonnée en un groupe nominal introduit par **durch** + accusatif. Ainsi, **indem man regelmäßig trainiert** devient **durch regelmäßiges Training.** De même, **indem die Firma Solarstrom nutzt** devient **durch die Nutzung von Solarstrom.** Ce style nominal convient bien à une synthèse ou à un essai.

Indem dans les textes littéraires : la simultanéité

Dans les textes anciens ou littéraires, **indem** peut aussi signifier « pendant que, au moment où ». Il marque alors deux actions simultanées, sans idée de moyen : **Indem sie das sagte, stand sie auf und ging zum Fenster.** On traduit par « Tout en disant cela, elle se leva et alla à la fenêtre ».

Ce sens a vieilli. Tu dois le reconnaître dans un texte littéraire ancien, mais tu ne l'emploies pas toi-même. Aujourd'hui, on écrit plutôt **Während sie das sagte, stand sie auf.**

Les trois sens de indem

1. Le moyen

question : Wie?
très fréquent

Man spart Strom,
indem man das Licht
ausschaltet.

= en éteignant
la lumière

2. La cause

question : Wodurch?
≈ dadurch, dass

Indem er die Warnung
ignorierte, brachte er
alle in Gefahr.

= du fait qu'il a ignoré
l'avertissement

3. En même temps

langue littéraire
aujourd'hui : während

Indem sie das sagte,
stand sie auf.

= tout en disant cela,
elle se leva

Dans les trois cas : verbe conjugué à la fin de la subordonnée.

Moyen, cause, simultanéité : le sens se déduit de la question à laquelle répond la subordonnée.

Ne pas confondre indem et während

Les deux conjonctions se traduisent parfois par « en » ou « pendant que ». Pourtant, leur sens diffère nettement. Compare ces deux phrases.

Conjonction	Sens	Exemple
indem	moyen : comment ?	Ich entspanne mich, indem ich lese. Je me détends en lisant.
während	temps : pendant que	Während ich lese, hört mein Bruder Musik. Pendant que je lis, mon frère écoute de la musique.
während	opposition : alors que	Ich lese gern, während mein Bruder lieber Musik hört. J'aime lire, alors que mon frère préfère la musique.

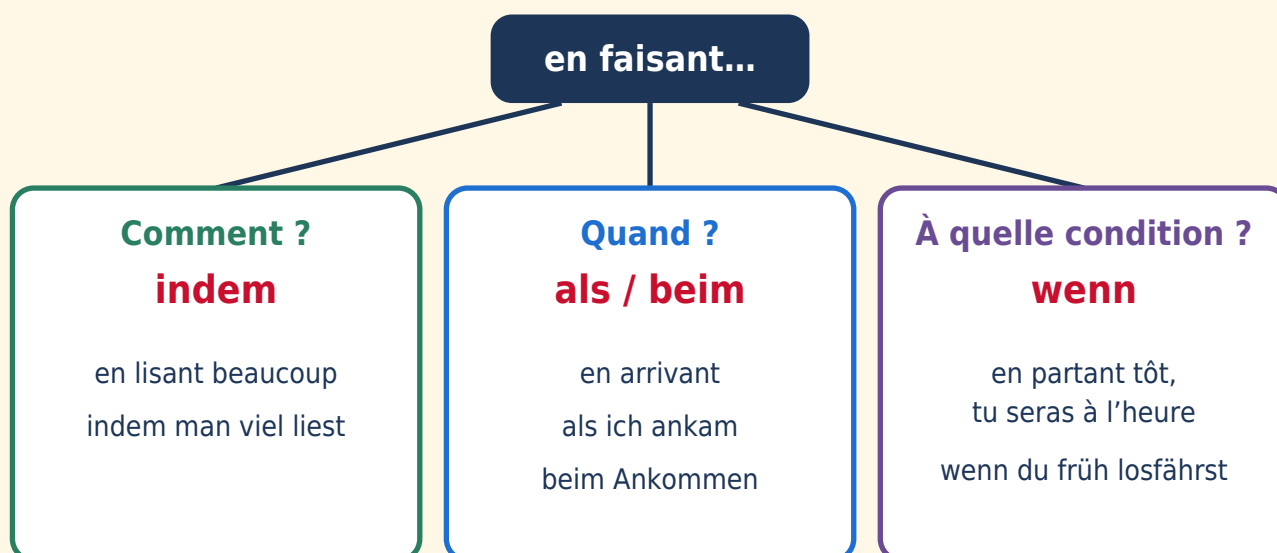
Achtung !

Le gérondif français « en + participe présent » ne se traduit pas toujours par **indem**. Pose-toi d'abord la question du sens.

- Moyen (comment ?) : « en lisant beaucoup » → **indem man viel liest.**
- Temps (quand ?) : « en arrivant à Berlin » → **als sie in Berlin ankam** ou **bei der Ankunft in Berlin.**
- Condition (à quelle condition ?) : « en partant tôt, tu seras à l'heure » → **Wenn du früh losfährst, bist du pünktlich.**

Ainsi, **Indem ich nach Hause ging, traf ich Paul.** est une erreur : c'est une indication de temps, donc **Als ich nach Hause ging, traf ich Paul.**

« en + participe présent » : quelle traduction ?



Avant de traduire un gérondif, identifie le sens : moyen, temps ou condition.

Vocabulaire utile pour exprimer le moyen

Les subordonnées en **indem** accompagnent souvent des verbes de résultat. Ce lexique te

servira dans les essais, en particulier sur l'environnement ou l'engagement.

Wortschatz

Deutsch	Français
etwas erreichen	atteindre quelque chose
Energie sparen	économiser l'énergie
den Müll reduzieren	réduire les déchets
die Umwelt schützen	protéger l'environnement
Fortschritte machen	faire des progrès
jemanden überzeugen	convaincre quelqu'un
ein Problem lösen	résoudre un problème
etwas vermeiden	éviter quelque chose
das Mittel	le moyen
das Ergebnis	le résultat
die Ursache	la cause
die Folge	la conséquence

Méthode

1. Identifier le résultat : il forme la principale.
2. Identifier le moyen : il forme la subordonnée en **indem**.
3. Vérifier le sujet : s'il change, choisir **dadurch, dass**.
4. Placer le verbe conjugué à la fin et mettre la virgule.

À retenir

- **Indem** exprime surtout le moyen : il répond à **Wie?** et se traduit par « en + participe présent ».
- Le verbe conjugué se place à la fin de la subordonnée.
- **Dadurch, dass** exprime le moyen ou la cause, surtout quand le sujet change.
- Dans la langue littéraire, **indem** peut signifier « pendant que » ; aujourd'hui, on dit **während**.
- Un gérondif de temps se traduit par **als** ou **beim**, un gérondif de condition par **wenn**.